

VŠEOBECNÉ OBCHODNÍ PODMÍNKY

Základní pojmy

- **Zhotovitel** – Oliver Benjamin Kubicka, IČ: 06105220, se sídlem ve Svatoslav 46, PSČ 666 01
- **Objednavatel** – fyzická nebo právnická osoba, která využívá služeb výše uvedeného zhotovitele.

§ 1 Úvodní ustanovení

Tyto Všeobecné obchodní podmínky (dále jen „VOP“) vydává zhotovitel a tvoří nedílnou součást smlouvy uzavřené mezi objednavatelem a zhotovitelem.

§ 2 Objednávka a vznik smluvního vztahu

Smlouva vzniká mezi zhotovitelem a objednavatelem na základě písemného přijetí objednávky objednavatelem nebo formou prosté elektronické zprávy.

§ 3 Plnění objednávky – dodací podmínky

- 3.1 Na základě smlouvy se zhotovitel zavazuje ke sjednanému plnění služeb v souladu s objednávkou objednavatele (dále jen „zakázka“) ve sjednaném termínu. Je-li překlad odeslán elektronickou poštou, považuje se za okamžik dodání zákazníkovi okamžik, kdy zhotovitel odešle zakázku ze své elektronické adresy na elektronickou adresu objednavatele.
- 3.2 Objednavatel se zavazuje zakázku převzít a uhradit zhotoviteli dohodnutou cenu do 14 kalendářních dnů ode dne vystavení daňového dokladu zhotovitelem.
- 3.3 Obsahuje-li překládaný text odborné či jinak zvláštní výrazy, je objednavatel povinen předem a bez vyzvání předat zhotoviteli příslušný seznam používané terminologie.

Nesplní-li objednavatel tyto své povinnosti, není oprávněn zakázku z terminologických důvodů reklamovat.

§ 4 Cenové podmínky

- 4.1 Normostranou se rozumí 1.800 znaků včetně mezer. Případné práce překračující rámec překladatelské práce (tj. zvláštní formátování, grafické práce, vkládání obrázků apod.) nejsou zahrnuty v ceně normostrany a výše částky účtované za tyto práce podléhá dohodě uzavřené mezi zhotovitelem a objednavatelem.
- 4.2 Veškeré ceny jsou konečné. Zhotovitel není plátcem DPH.

§ 5 Reklamacce

- 5.1 Zhotovitel musí být nejpozději při uzavření smlouvy písemně upozorněn na skutečnost, že se přeložený text uveřejní či že má pro zákazníka zvláštní význam jiného druhu.
- 5.2 Objednavatel je povinen uplatnit nároky na vady a nedodělky zakázky u zhotovitele bez zbytečného odkladu poté, co je zjistí, nejpozději však do 30 kalendářních dnů ode dne splnění zakázky. Po uplynutí uvedené lhůty zaniká právo objednavatele na uplatnění případných vad a nároky z vad plynoucí.

§ 6 Závěrečná ustanovení

Za případnou škodu způsobenou vadami provedeného překladu odpovídá zhotovitel a to maximálně do výše ceny zakázky.